

A retourner  
à l'adresse  
suivante

EMPA  
Madame Nese Çetinkaya  
Technique des surfaces et  
des assemblages  
Überlandstrasse 129  
CH-8600 Dübendorf

## ■ Organisation

*Frais d'inscription* CHF 280.- Actes du colloque, déjeuner et TVA compris  
CHF 240.- Membres SGO/SSST, SwissVacuum et SATS  
CHF 50.- Etudiantes/étudiants

*Délais d'inscription* **Judi 15 novembre 2001**  
Après clôture des inscriptions, vous recevrez une facture et une carte de participant (transmissible) qui est à remettre au secrétariat du colloque à votre arrivée.

*Inscription* Mme Nese Cetinkaya  
EMPA Tél. +41-1-823 43 50  
Dübendorf Fax +41-1-823 40 34  
e-mail: nese.cetinkaya@empa.ch

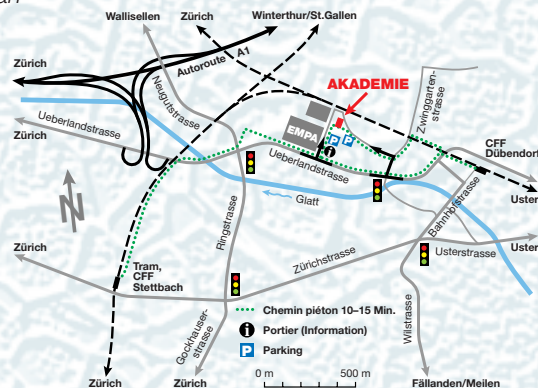
*Renseignements* Dr. Jörg Patscheider,  
Tél. +41-1-823 43 65  
EMPA Fax +41-1-823 40 34  
Dübendorf e-mail: joerg.patscheider@empa.ch

EICN Prof. Pierre-Albert Steinmann  
Le Locle Tél. +41-32-930 31 96  
Fax +41-32-930 30 50  
e-mail: steinmann@eicn.ch

ITSFC Prof. Jacques Pagetti  
F-Besançon Tél. +33-3-81 66 20 36  
Fax +33-3-81 66 20 33  
e-mail: jacques.pagetti@univ-fcomte.fr

*Annulation* En cas d'annulation après le 15. 11. 2001, une contribution aux frais de CHF 80.- sera facturée.

## Plan



© EMPA 2001 / fy\_franco-suisse\_f



Zentrum für Wissenstransfer

**eicn-cafi**

Ecole d'Ingénieurs du Canton de Neuchâtel

# 3<sup>ème</sup> Colloque Franco-Suisse

**Couches minces  
anti-usure et décoration**

EMPA Dübendorf  
**AKADEMIE**  
Überlandstrasse 129  
CH-8600 Dübendorf

**Judi 22 novembre 2001**  
09.30 – 16.40 heures



swiss vacuum

SATS

SYNDICAT NATIONAL  
DES ENTREPRISES  
D'APPLICATIONS  
DE REVÊTEMENTS  
ET TRAITEMENTS  
DE SURFACES

## ■ Contenu

L'accent du troisième colloque, qui poursuit une série de symposiums ayant pour thème la technique appliquée des surfaces (après Montbéliard 1999 et Le Locle 2000), est placé sur le domaine couches.

Ce colloque s'adresse aux personnes de l'industrie et des hautes écoles qui sont actives dans le développement et l'application des couches minces. Les présentations seront essentiellement axées sur les applications industrielles.

## ■ But

Ce colloque a pour but d'intensifier les contacts entre les acteurs industriels, les utilisateurs et les instituts, ainsi que de renforcer les échanges transfrontaliers et interlinguistiques. Pour faciliter les contacts personnels, des pauses appropriées ont été prévues entre les conférences. L'exposition de posters complète la partie scientifique du colloque.

## ■ Langue

Du fait du caractère transfrontalier du colloque, les conférences et discussions seront présentées en français, en allemand ou en anglais.

## ■ Comité d'organisation

Dr. J. Patscheider	EMPA, Dübendorf
Dr. R. Hauert	EMPA, Dübendorf
Prof. P.-A. Steinmann	EICN, Le Locle
Dr. S. Mikhailov	CAFI, Le Locle
Prof. J. Pagetti	ITSFC, Université de Franche-Comté, Besançon



## ■ Programme

- 09.30 **Enregistrement, café**
- 09.45 **Ouverture du colloque**  
L. Schlapbach, Directeur général EMPA  
S. Jaccard, Directeur EICN
- 10.00 **Does tribology exist without tribocorrosion?**  
E. Rosset, EIG, Genève
- 10.30 **Massgeschneiderte harte Kohlenstoffschichten**  
R. Hauert, EMPA, Dübendorf
- 11.00 **Pause café et exposition de posters**
- 11.45 **Interférométrie optique comme moyen de contrôle de la couleur de revêtements interférentiels obtenus par PVD**  
A. Billard, Ecole des Mines, Nancy
- 12.15 **PVD-Bauteilschichten im heutigen Serieneinsatz**  
M. Berger, Balzers AG, Balzers
- 12.45 **Déjeuner et exposition de posters**
- 14.15 **Beschichtungen als Bestandteil der Werkzeugfertigung**  
J. Rechberger, Fraisa SA, Bellach
- 14.45 **Etude du frottement en milieu électrolytique: mise en évidence du rôle de l'adhérence par microscopie à force atomique**  
J. Gavaille, ENSMM, Université de Besançon
- 15.15 **Pause café et exposition de posters**
- 15.35 **Kontrolliertes Beeinflussen von Eigenspannungen in Arc-PVD-TiN-Schichten**  
F.-R. Grohmann, IonBond AG, Olten
- 16.05 **Performance de couches dures décoratives en horlogerie**  
R. Constantin, EICN, Le Locle
- 16.40 **Fin du colloque**

# Inscription



## 3<sup>ème</sup> Colloque Franco-Suisse

**Couches minces  
anti-usure et décoration**

**Judi 22 novembre 2001, 09.30–16.40 heures**

**AKADEMIE**, Überlandstrasse 129, CH-8600 Dübendorf

Inscription **jusqu'au 15 novembre 2001** au plus tard par courrier postal ou par fax (+41-1-823 40 34) avec le talon d'inscription ci-dessous ou par e-mail adressé à [nese.cetinkaya@empa.ch](mailto:nese.cetinkaya@empa.ch)

Les frais d'inscription comprenant le déjeuner, les actes du colloque (résumés des conférences) et la TVA sont de CHF 280.– (CHF 240.– pour membres SGO/SST et SwissVacuum, CHF 50.– pour étudiantes et étudiants).

Après clôture des inscriptions, vous recevrez une facture et une carte de participant (transmissible) qui est à remettre au secrétariat du colloque à votre arrivée.

Nom/Prénom \_\_\_\_\_

Titre \_\_\_\_\_

Fonction \_\_\_\_\_

Firme \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_

Téléfax \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

Lieu/Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_